

POVEROVACIA ZMLUVA

Uzatvorená medzi:

Vel'vyslanectvo Maďarska- Inštitút Liszta Bratislava
Zastúpený: **Pál Venyeresan**, kultúrny radca
Sídlo: 811 06 Bratislava, Štefánikova ul. 1.
Poštová adresa: **814 25 Bratislava, Štefánikova ul. 1.**
IČO: 317 84 356
DIČ: 2021628884
Názov banky: ČSOB Banka
Číslo účtu/ IBAN: SK17 7500 0000 0040 3016 0978
kontaktná osoba: Rozália Stifterová
na jednej strane (ďalej **Poverovateľom**)

a

meno: Galantské osvetové stredisko
Sídlo: Bratislavská 1458/ 71, 924 01 Galanta
IČO: 36088251
DIČ: 2021467712
názov banky: Štátna pokladnica
IBAN: SK378180 0000 0070 0049 5914

meno oprávneného na vykonanie úlohy v zmysle tejto zmluvy: **PhDr. László Bukovszky**, na druhej strane (ďalej **Povereným**),

(spoločne **Zmluvnými stranami**) na nižšie uvedenom mieste a v nižšie uvedený deň za nasledujúcich podmienok:

1. Predmet poverenia

- 1.1. Poverovateľ na základe tejto zmluvy poveruje Povereného vykonaním nasledovných úloh, a to: **Vystúpenie maďarských hudobníkov na veľkonočnom charitatívnom koncerte Surrexit Dominus v Galante**, v zmysle podmienok tejto zmluvy.
- 1.2. Poverený podpísaním tejto zmluvy súhlasí s poverením v zmysle podmienok tejto zmluvy.

2. Odmena za výkon poverenia

- 2.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Poverenému za splnenie poverovacej zmluvy prináleží odmena vo výške **brutto 300 Eur, slovom: brutto Tristo Eur**.
- 2.3. Zmluvné strany vyhlasujú, že odmena za výkon poverenia zahŕňa všetky náklady a výdavky Povereného, ktoré vznikli v súvislosti s výkonom jeho úloh, vyplývajúcich zo zmluvy, a preto si Poverený nemôže nárokovať žiadnu ďalšiu odmenu, doplatok či úhradu ďalších nákladov, presahujúcich rámec tejto zmluvy.
- 2.2. Zmluvné strany sa dohodli, že Poverovateľ nie je povinný poskytnúť Poverenému zálohu na krytie jeho nákladov, súvisiacich s plnením tejto zmluvy.

3. Potvrdenie o splnení výkonu a vyplatenie odmeny

- 3.1. Osobou Poverovateľa, oprávnenou vydať potvrdenie o uskutočnení plnenia, je zástupca veľvyslanectva.
- 3.2. Poverovateľ je povinný vyplatiť Poverenému odmenu za splnenie poverenia po potvrdení uskutočnenia plnenia na základe faktúry, vystavenej a predloženej Povereným, ktorá po formálnej a obsahovej stránke zodpovedá príslušným právnym predpisom a podmienkam tejto zmluvy, do 30 dní odo dňa prijatia faktúry v jednej sume na účet Povereného, ktorý je uvedený v tejto zmluve. (Faktúra musí byť vystavená na meno a adresu **Vel'vyslanectvo Maďarska, 811 06 Bratislava, Štefánikova ul. 1**).

- 3.3. Poverovateľ má právo svoje prípadné výhrady k faktúre, predloženej Povereným, vyjadriť do termínu splatnosti faktúry. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade výhrad Poverovateľa k faktúre začne doba splatnosti, stanovená v bode 3.2., plynúť v deň, keď Poverovateľ dostane správne vystavenú novú faktúru.
- 3.4. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena za výkon poverenia sa bude považovať za vyplatenú v deň, keď banková inštitúcia, spravujúca účet Poverovateľa, touto sumou zaťaží účet Poverovateľa.
- 3.5. Zmluvné strany sa dohodli, že Poverený je oprávnený na vystavenie faktúry po potvrdení uskutočnenia plnenia Poverovateľom, na základe podrobného splnenia povinnosti obsiahnutých v tejto zmluve.

4. Úlohy Povereného, termín plnenia poverenia, zánik

- 4.1. Zmluvné strany vyhlasujú, že Poverený zodpovedá za kvalitu, odbornú úroveň a rozsah ním vykonanej práce. Poverený sa zaväzuje, že v procese plnenia tejto zmluvy bude postupovať čo najpresnejšie a najrýchlejšie. Zmluvné strany sa dohodli, že Poverená **PhDr. László Bukovszky** je v zmysle tejto zmluvy povinný vykonať úlohy, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, osobne.
- 4.2. Poverený podľa predmetu tejto zmluvy je povinný vykonať nasledovné úlohy, a to:
Vystúpenie maďarských hudobníkov na veľkonočnom charitatívnom koncerte Surrexit Dominus v Galante
- 4.3. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom mieste a termíne plnenia úloh:
Rímskokatolícky kostol sv. Štefana kráľa, 12. 04. 2026, 15:30 hod.

5. Vypovedanie zmluvy

- 5.1. Táto zmluva vstupuje do účinnosti jej podpísaním oboma zmluvnými stranami a zaniká uskutočnením jej plnenia.
- 5.2. Túto zmluvu môže ktorákoľvek zmluvná strana vypovedať s 30-dňovou výpovednou lehotou, bez udania dôvodu.
- 5.3. V prípade závažného porušenia zmluvných podmienok môže ktorákoľvek zmluvná strana túto zmluvu vypovedať s okamžitou platnosťou v písomnej podobe a s udaním dôvodu (mimoriadne vypovedanie). Za závažné porušenie zmluvy sa považuje:
 - ak Poverený svoje úlohy, vyplývajúce z tejto zmluvy, neplní alebo ich neplní v súlade s podmienkami zmluvy,
 - ak voči Poverenému je zahájená exekúcia, likvidácia, bankrot, alebo finálne vyrovnanie
 - ak Poverovateľovi pozastavia daňové číslo, alebo ho odoberú (DIČ)

6. Porušenie podmienok zmluvy

- 6.1. Ak Poverený nedokáže túto zmluvu plniť z dôvodu mimo svojej moci, nemôže si nárokovať na odmenu za výkon poverenia, ale môže si nárokovať úhradu oprávnených, opodstatnených a podložených nákladov, ktoré mu vznikli do dátumu prerušenia výkonu plnenia.
- 6.2. Ak sa neplnenie môže pripísať Poverenému, Poverený si nemôže uplatňovať žiadne finančné nároky a je povinný Poverovateľovi uhradiť vzniknutú škodu.

7. Zrušenie zmluvy

- 7.1. Ak je plnenie zmluvy znemožnené akýmkoľvek dôvodom vis major (vojna, štrajk, povodeň, epidémia, zemetrasenie, štátny smútok, vládne nariadenie, rozhodnutie miestneho úradu alebo iné dôvody spôsobené vyššou mocou), za ktorý nie je zodpovedná ani jedna zo strán, pričom tieto dôvody sa vynoria v okruhu alebo mimo okruhu záujmu oboch zúčastnených strán, dochádza k zrušeniu tejto zmluvy. V tomto prípade si ani jedna zo strán nič nedlhuje.

8. Ďalšie ustanovenia

- 8.1. Zmluvné strany sú povinné pri plnení tejto zmluvy vzájomne spolupracovať a vzájomne sa bezodkladne informovať o podmienkach, vyžadujúcich zmenu tejto zmluvy, ako aj o zmenách v ich údajoch.
- 8.2. Poverený je povinný informácie a údaje, ktoré sa mu dostali na vedomie v súvislosti s plnením tejto zmluvy, považovať za dôverné a zachovávať o nich časovo neobmedzenú mlčanlivosť.
- 8.3. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmeny v tejto zmluve sú platné len na základe spoločnej písomnej dohody.
- 8.4. Zmluvné strany sa dohodli, že Poverený je povinný vykonať úlohy, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, osobne.
- 8.5. Poverený nemôže podniknúť žiadne kroky, ktoré by poškodili alebo ohrozili finančné a hospodárske záujmy Poverovateľa. Poverený sa zaväzuje dodržiavať príslušné interné predpisy Poverovateľa. Zmluvné strany sa dohodli, že v záujme transparentnosti využívania verejných prostriedkov Poverovateľ zverejní základné informácie, týkajúce sa tejto zmluvy, v zmysle ustanovení zákona č. CXII/2011 o práve na informačné sebaurčenie a o slobodnom prístupe k informáciám a ostatných relevantných právnych predpisov (napr. mená zmluvných strán, výška odmeny, zadanie, služby atď.). Poverený vyhlasuje, že podľa § 41 (odsek 6) Zákona CXCV/2011 o verejnom financovaní je považovaný za transparentnú organizáciu. Zástupca Povereného v zmysle tohto zákona berie plnú finančnú zodpovednosť za pravdivosť právneho obsahu vyhlásenia.
- 8.6. Zástupca Povereného vyhlasuje, že je oprávnený zastupovať Povereného a podpísať túto zmluvu v jej plnom rozsahu a v zmysle zákona č. V/2013 Občianskeho zákonníka berie plnú zodpovednosť za prípadné škody, ktoré v tejto súvislosti Poverovateľovi vzniknú.
- 8.7. Zmluvné strany sa pri plnení tejto zmluvy budú snažiť urovnať vzniknuté spory cestou rokovaní. V prípade neúspechu rokovaní o sporných otázkach rozhodne maďarský súd, príslušný podľa miesta aktuálnej registrovanej adresy Poverovateľa.
- 8.8. Zmluvné strany sa dohodli, že pre otázky neupravené v tejto zmluve budú smerodajné ustanovenia maďarského materiálneho práva, predovšetkým ustanovenia Občianskeho zákonníka.

Zmluvné strany vyhlasujú, že sú oprávnené túto zmluvu, pozostávajúcu z 8 bodov, podpísať, riadne si ju prečítali, jej obsahu porozumeli, neuzavreli ju v tiesni ani za obzvlášť nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú. Zmluva bola vyhotovená v troch (3) originálnych a identických exemplároch – dva (2) exempláre sú určené pre Poverovateľa a jeden (1) exemplár pre Povereného.

Bratislava, 10.04.2026

PhDr. László Bukovszky
Poverený

Veľvyslanectvo Maďarska
Pál Venyercsan
Poverovateľ

Andrea Németh 03.26.
Finančný správca